

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ**

**Методические рекомендации к выполнению заданий
Межрегиональной олимпиады школьников
“Высшая проба”
по китайскому языку
для учащихся 11 классов**

**Москва
2017**

Методические рекомендации к выполнению заданий и разбор заданий:

Типы заданий, количество баллов, рекомендованное время на выполнение каждого из заданий. Учащимся рекомендуется следить за временем при выполнении заданий.

Номер задания	Тип задания	Количество баллов за каждое задание (или часть задания)	Максимальное количество баллов (в сумме)	Примерное время на выполнение заданий
1,2	Фонетика, транскрипция пиньинь	1	4	1 мин
3,4	Фонетика, транскрипционная система Палладия	1	2	1 мин
5,6	Фонетика, транскрипция пиньинь	1	2	2 мин
7,8	Иероглифика	1	2	1 мин
9	Иероглифика	1	4	1 мин
10	Иероглифика	1	1	1 мин
11	Лексика	1	5	3 мин
12	Лексика	1	5	3 мин
13	Лексика	1	7	3 мин
14	Лексика	1	4	1 мин
15	Лексика	1	5	3 мин
16,17	Лексика	1	2	2 мин
18-27	Лексико-грамматические конструкции, грамматика, грамматические конструкции	1	10	10 мин
28 -32	Грамматика	2	10	4 мин
33,34,35	Грамматика	1	3	3 мин
36	Понимание текста	1	5	2 мин
37	Понимание текста	1	5	8 мин
38, 39	Понимание текста	2	4	8 мин
40-44	Понимание текста	1	5	10 мин
45	Понимание текста	1	4	7 мин
46	Понимание текста	1	6	10 мин
47,48	Страноведение	1	2	1 мин
49 -51	Страноведение	1	3	4 мин

		100	90мин
--	--	-----	-------

Задания 1-6 относятся к разделу «Фонетика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся фонетической компетенции.

В заданиях **1,2** учащимся предлагается определить, каких слогов не существует в китайском языке (система транскрипционной записи пиньинь). Учащиеся демонстрируют понимание структуры китайского слога, а также сочетаемости инициалей и финалей. Так, например, в задании 1 правильным ответом будет «juang». Подобного слога в китайском языке не существует (в соответствии с транскрипционной системой пиньинь).

В заданиях **3,4** учащимся предлагается определить, как правильно китайские названия (имена собственные, географические события, имена известных политических деятелей и другие реалии) транскрибируются на русский язык (общепринятой является транскрипционная система Палладия). При выполнении данных заданий учащиеся демонстрируют знание транскрипционной системы Палладия.

В заданиях 5,6 учащиеся демонстрируют знание тонов китайского языка.

Задания предполагают знание транскрипционной системы пиньинь, а также тонов китайского языка, и представляет для учащихся определенную сложность, так как в задании дано целое предложение и зачастую очень нелегко заметить ошибку и выбрать единственно верный вариант. Например,

== Задание ==

Укажите единственно верный вариант транскрипции для данного предложения: 你应该多休息。

=== Ответы (единственный выбор) ===

Nǐ yīngāi duō xiūxi. (не верно, ошибка в транскрипционной записи слова 应该 yīngāi, надо: 应 yīng 该 gāi, то есть yīnggāi)

Nǐ yīnggāi duō xiūxi. (не верно, ошибка в записи слова 休息 xiūxi, в слове 休息 второй слог не тонируется, правильно xiūxi)

Nǐ yínggāi duō xiūxi. (не верно, ошибка в транскрипционной записи слова 应该 yínggāi, в слове первый слог произносится первым тоном, а не вторым, правильно yīnggāi 应该)

Nǐ yīnggāi duō xiūxi. (верно)

Задания 7-10 относятся к разделу «Иероглифика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся иероглифической компетенции.

В заданиях **7,8** учащиеся демонстрируют знание черт, из которых состоят иероглифы, понимание структуры иероглифа и порядка написания черт в иероглифе. При выполнении задания учащимся рекомендуется прописать предложенный иероглиф, называя каждую черту, данное упражнение поможет им быстро определить черту, отсутствующую в предложенном иероглифе. Например,

== Задание ==

=== Ответы (единственный выбор) ===

Укажите черту, отсутствующую в данном иероглифе: 法

восходящая черта (提)

откидная влево ломаная с горизонтальной (撇折)

вертикальная ломаная с горизонтальной (竖折)

точка (点)

Иероглиф 法 содержит в себе следующие черты: точка, точка, восходящая, горизонтальная, вертикальная, откидная влево ломаная с горизонтальной, точка. Следовательно, черта вертикальная ломаная с горизонтальной в данном иероглифе отсутствует. Правильный ответ: вертикальная ломаная с горизонтальной.

Задание 9 предполагает знание учащимися графем китайского языка и различных вариантов их написания, а также понимание структуры иероглифа и порядка написания черт в иероглифе. В задании **9** учащимся предлагается соотнести иероглифы по признаку наличия графемы, имеющей одно и то же название. Например, иероглиф 感 и иероглиф 情 имеют общую графему «сердце», однако варианты написания данной графемы в предложенных иероглифах различны: в иероглифе 感 «сердце» расположено снизу, в иероглифе 情 – слева.

Задания 10 представляет собой иероглифическую загадку. Сначала рекомендуется прочитать текст загадки, а потом написать имеющиеся в тексте графемы и соотнести их с иероглифами, предложенными в ответах.

Задания 11-17 относятся к разделу «Лексика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся лексической компетенции.

В заданиях **11, 12** учащимся предлагается подобрать к предложенным словам синонимы или антонимы. Рекомендуется сначала подобрать знакомые пары слов, а потом подумать о значении слов, возможно, не известных ученику.

В задании 13 ученикам предлагается составить максимальное количество слов из предложенных иероглифов. Рекомендуется сначала составить слова, известные ученику, а потом при помощи языковой догадки, а также опираясь на знания словообразовательных моделей и типов связей между иероглифами, а также на знание отдельных иероглифов, попытаться составить слова. О значении неизвестного слова помогает догадаться словообразовательный анализ слова (для двусложных слов), так знание значения хотя бы одного из иероглифов поможет понять значение всего слова, о значении неизвестного иероглифа помогает догадаться понимание структуры иероглифа и знание отдельных графем, из которых состоит иероглиф. Например, учащийся может не знать слово 美丽, однако иероглиф 美 ему знаком, и он знает, что значение данного иероглифа «красота, красивый», несложно догадаться и о значении всего слова – «красивый». Знание словообразовательных моделей, а также знание значений отдельных иероглифов также помогает при выполнении заданий данного типа. Учащийся может не знать слово 冰箱, однако он знает значение каждого из иероглифов 冰 – «лед», 箱 - «ящик», получается «ледяной ящик или «ящик со льдом», связь между иероглифами определительная, следовательно, возможно догадаться о значении всего слова – «холодильник».

В задании 15 необходимо соотнести дефиниции со словами. Рекомендуется сначала прочитать слова, затем по очереди читать объяснения и соотносить их со словами, сначала лучше соотнести известные слова, затем попытаться догадаться о значении остальных.

Задания 18-35 относятся к разделам «Лексика», «Грамматика», «Лексико-грамматические конструкции» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся лексической и грамматической компетенций.

Задания 18-27 представляют собой «Лексико-грамматический тест» В данных заданиях ученикам рекомендуется заполнить пропуски одним из предложенных слов.

В заданиях 28-32 проверяется знание синтаксической структуры китайского языка, понимание логических связей между элементами предложения, а также понимание порядка слов в китайском предложении.

В заданиях 33 - 35 ученикам предлагается найти грамматические ошибки в предложенных предложениях. Задание сформулировано следующим образом: «выберите из предложений единственное предложение, которое не содержит грамматических ошибок». Данная формулировка существенно облегчает

испытуемым задачу, так как уверенный в правильности одного из вариантов, ученик, может даже не читать остальные примеры.

Задания 36-46 относятся к разделам «Чтение» и «Понимание текста», и предполагают проверку степени сформированности у учащихся коммуникативной компетенции, главным образом умений чтения. В частности проверяются умения определять основную и второстепенную информацию в тексте, умения содержательного анализа текста, умения проследить логику повествования, понимание структуры текстов различных типов. В заданиях представлены тексты в форме описания, повествования, объяснения, рассуждения, полемики. Тематика текстов соответствует темам, перечисленным выше.

В задании 36 учащимся предлагается дополнить диалогическое единство, в соответствии с коммуникативной задачей. В задании представлены варианты ответов, что существенно облегчает задачу.

В задании 37 предлагается прочитать текст и определить, соответствуют ли указанные ниже фразы содержанию текста, также возможен вариант ответа: «в тексте нет данной информации».

В заданиях 38-44 предлагается прочитать текст и ответить на вопрос по тексту.

В задании 45 предлагается заполнить пропуски в тексте словами, указанными ниже. В данном задании проверяется умение узнавать лексико-грамматические единицы и правильно их использовать, знание лексической сочетаемости единиц китайского языка, а также умение делать синтаксический анализ предложения. Например,

== Задание ==

Прочитайте текст и заполните пропуски словами, подходящими по смыслу (из предложенного списка).

我们是八月二十七号到北京 #__# (1)。机场 #__# (2) 学校很近, 坐汽车 #__# (3) 半个小时就到了。到学校以后, 我们 #__# (4) 休息了三天, 去北京的公园玩了玩。九月一号我们开始上课。每天上午上四个 #__# (5) 的课, 下午休息半天, 晚上有时候去图书馆学习。两个月过去了, 我的汉语 #__# (6) 已经有了很大的提高。

=== Подстановки ===

- # 离
- # 先
- # 的
- # 小时
- # 坐
- # 水平

В первом предложении необходимо вставить 的. Для того, чтобы это понять учащемуся необходимо провести синтаксический анализ предложения, определить тип сказуемого и «узнать» конструкцию «是.... 的».

Во втором и третьем пунктах учащимся следует вспомнить грамматические способы выражения тех или иных отношений в китайском языке, а именно способы выражения расстояния, а также способы выражения длительности действия.

Пятый и шестой пункты предполагают понимание лексической сочетаемости слов.

Задание 46 предполагает понимание логики текстов различных типов и жанров. Учащимся предлагается расположить предложения так, чтобы получился логически связанный текст.

Например,

== Задание ==

Расположите данные ниже предложения так, чтобы получился связный текст.

吃完以后, 玛丽和王明觉得那儿的服务员很热情, 那儿的菜很好吃。玛丽和王明说, 以后下了课可以经常去那儿吃饭。	#_#
他们去了学校对面的一家饭馆。	#_#
星期三晚上玛丽和王明一起去吃晚饭。	#_#
那儿又干净又凉快, 环境很舒适, 客人很多。留学生都喜欢在那儿吃饭。	#_#

=== Подстановки ===

- # 1
- # 2

3

4

Данный текст описывает, как Маша и Ван Мин ходили ужинать в ресторан.

В первом предложении указывается основная мысль, сообщается некий факт: 星期三晚上玛丽和王明一起去吃晚饭。

Далее конкретизируется место, где именно они ужинали: 他们去了学校对面的一家饭馆。

Далее сообщается более подробная информация о ресторане, описывается обстановка: 那儿又干净又凉快, 环境很舒适, 客人很多。留学生都喜欢在那儿吃饭。

И в заключении представлены впечатления ребят от похода в ресторан: 吃完以后, 玛丽和王明觉得那儿的服务员很热情, 那儿的菜很好吃。玛丽和王明说, 以后下了课可以经常去那儿吃饭

Задания 47-51 относятся к разделу «Страноведение», и предполагают проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социалингвистической компетенций.

В заданиях 47, 48 необходимо исключить лишнее слово. От учащихся требуется узнать перечисленные в задании реалии и определить, какая из них является лишней в данном списке. Например,

== Задание ==

Исключите лишнее слово:

=== Ответы (единственный выбор) ===

黄河

北京

上海

广州

北京, 上海, 广州 – крупные города в Китае, 黄河 – река в Китае, следовательно лишним является слово 黄河, правильный ответ 黄河.

В заданиях 49-51 необходимо ответить на вопрос страноведческого характера (тематика перечислена выше). Сложность заключается в том, что вопрос сформулирован на китайском языке. Учащимся рекомендуется правильно рассчитать время и оставить достаточное количество времени на выполнение данных заданий.

Рекомендуемая литература:

- Кондрашевский А. Ф., Румянцева М. В., Фролова М. Г. Практический курс китайского языка: в 2 т. - 12 издание. – М.: Восточная книга, 2012.
- Новый практический курс китайского языка. Учебник для начинающих.// Под редакцией Лю Сюня. - Beijing Language and Cultural University Press, 2010.
- Задоевко Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. – М.: Восточная книга, 2010.
- Карапетьянц А.М., Тань Аошуан. Учебник китайского языка. Новый практический курс. – М.: Восточная литература, 2004.
- Official Examination Papers of HSK. // Сост. Hanban/ Confucius Institute Headquarters.- Пекин. SINOLINGUA, 2010.
- Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике.
- Китайский язык. Новый объект. Кэсинь Ц., Сяогуан Ч., Курилова К.А., Хаматова А.А.
- Гун Мин, Куприянова Ю.А.Разговорный китайский язык / Гун Мин, Ю.А. Куприянова.
- - В 2 ч. - М.: Издательство ВКН, 2015.
- Сизова А.А., Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. Учебник для общеобразоват. организаций / [А.А. Сизова, Чэнь Фу, Чжу Чжипин и др.]. М.: Просвещение; People's Education Press, 2017. - (Время учить китайский!). (в 2016 г. проходит апробацию в образовательных организациях РФ)
- Сизова А.А., Пересадько Т.В. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. Пособие для учителей общеобразовательных организаций. М.: Просвещение, 2017. - (Время учить китайский!). (в печати)
- Практический курс китайского языка. Разговорный практикум. Жуйцин Су, Луся Ван, С.П. Старостина - М.: АСТ: Восток - Запад, 2007.
- Short-term spoken chinese. Beijing language and culture university press.
- Благая А.В. Учебник китайского языка. Начальный курс. М., Цитадель-трейд; Вече. 2006.
- В.А. Курдюмов. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. М. 2005
- Ивченко Т.В., Ветров П. П., Мазо О. М., Холкина Л.С. Новые горизонты: интегральный курс китайского языка.
- Международная программа по обучению китайскому языку. Сост. Hanban/ Confucius Institute Headquarters

Техническое оснащение:

Для выполнения олимпиады необходим компьютер, поддерживающий китайский шрифт!

